

SC-F6200 Series

TR Kurulum kılavuzu


EL Οδηγός εγκατάστασης


SL Priročnik za namestitev

HR Vodič za postavu

MK Упатство за поставување

SR Uputstvo za postavljanje

 12	TR	Montaj	MK	Склопување
	EL	Συναρμολόγηση	SR	Montaža
	SL	Montaža		
	HR	Sklapanje		

 20	TR	Rulo Kağıt Yükleme	MK	Ставање хартија во ролна
	EL	Τοποθέτηση ρολού χαρτιού	SR	Postavljanje rolne papira
	SL	Vstavljanje role papirja		
	HR	Umetanje koluta papira		

 22	TR	Yazılımın Kurulması	MK	Инсталирање на софтвер
	EL	Εγκατάσταση του λογισμικού	SR	Instaliranje softvera
	SL	Namestitev programske opreme		
	HR	Instaliranje softvera		

 26	TR	Çevrimiçi Kılavuzla Bakma	MK	Прегледување на Мрежното упатство на Интернет
	EL	Προβολή του διαδικτυακού οδηγού	SR	Vidi interaktivni vodič
	SL	Ogled elektronskega priročnika		
	HR	Traženje mrežnog vodiča		

Çizimler

Bu kılavuzdaki çizimlerde gösterilen yazıcı birçok yönden gerçek üründen farklıdır, ancak bu farklılıkların montaj işlemi üzerinde etkisi yoktur.

Güvenlik Talimatları

Yazıcıyı kullanmadan önce, bu yönergelerin tümünü okuyun. Ayrıca, yazıcının üzerindeki tüm uyarılara ve talimatlara uymaya özen gösterin.




Uyarı

- ❑ Yalnızca yazıcıyla birlikte verilen güç kablosunu kullanın. Başka bir kablounun kullanılması yangına ya da elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ❑ Bakım işlemleri gerçekleştirirken koruyucu gözlükler, eldivenler ve maske kullanın. Mürekkep cildinize temas eder veya gözlerinize ya da ağzınıza girerse, derhal aşağıdaki önlemleri alın:
 - Cildinize sıvı yapışırsa, derhal bol miktarda sabunlu su ile yıkayın. Cilt tahriş olmuş görünür ya da rengi değişirse, doktora danışın.
 - Gözlerinize sıvı girerse, derhal suyla temizleyin. Bu tedbirin alınmaması gözlerde kızarmaya veya hafif iltihaplanmaya neden olabilir.
 - Ağzınıza sıvı kaçarsa derhal tıbbi yardım alın.
 - Sıvının yutulması durumunda kusmaya çalışmayın ve derhal bir doktora danışın. Kusmaya zorlama sonucu sıvının soluk borusuna kaçma olasılığı vardır ve bu da tehlikeli olabilir.

Dikkat

- ❑ Yazıcı birimi ağır ve hantaldır. Yazıcı ve altlığı 4 veya daha fazla kişiyle paketinden çıkarıp monte edin.
- ❑ Ön kapağı açarken veya kapatırken ellerinizi veya parmaklarınızı sıkıştırmamaya dikkat edin. Bu tedbirin alınmaması yaralanmaya neden olabilir.

Sembollerin Anlamı

 Dikkat	Yaralanmayı önlemek için Dikkat yönergelerine uyulmalıdır.
	Önemli : Bu ürüne hasar vermemek için Önemli yönergelerine uyulmalıdır.
	Not : Notlarda bu ürünün çalışmasıyla ilgili faydalı veya ilave bilgiler bulunur.

Εικόνες

Ο εκτυπωτής που φαίνεται στις εικόνες του οδηγού διαφέρει σε ορισμένα σημεία από το πραγματικό προϊόν, αλλά οι διαφορές αυτές δεν επηρεάζουν τη διαδικασία συναρμολόγησης.

Οδηγίες για θέματα ασφάλειας

Διαβάστε όλες τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε τον εκτυπωτή σας. Επίσης, πρέπει οπωσδήποτε να λάβετε υπόψη όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που αναγράφονται πάνω στον εκτυπωτή.




Προειδοποίηση

- ❑ Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παραλάβετε μαζί με τον εκτυπωτή. Με χρήση άλλου καλωδίου μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- ❑ Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, γάντια και μάσκα κατά την εκτέλεση της συντήρησης. Αν η μελάνη έλθει σε επαφή με το δέρμα σας ή μπει στα μάτια ή το στόμα σας, κάντε αμέσως τα εξής:
 - Αν το υγρό κολλήσει πάνω στο δέρμα σας, ξεπλύνετε το αμέσως με άφθονο σαπουνόνερο. Συμβουλευτείτε γιατρό αν το δέρμα δείχνει ερεθισμένο ή λεκιασμένο.
 - Αν το υγρό μπει στα μάτια σας, πλυνθείτε αμέσως με νερό. Αν δεν τηρήσετε αυτό το μέτρο προφύλαξης, τα μάτια σας μπορεί να κοκκινίσουν ή να παρουσιάσουν ήπια φλεγμονή.
 - Αν το υγρό μπει στο στόμα σας, συμβουλευτείτε αμέσως γιατρό.
 - Σε περίπτωση κατάποσης του υγρού, μην επιχειρήσετε να προκαλέσετε εμετό και συμβουλευτείτε αμέσως γιατρό. Αν προκαλέσετε εμετό, το υγρό μπορεί να εγκλωβιστεί στην τραχεία, πράγμα που μπορεί να είναι επικίνδυνο.

Προσοχή

- ❑ Η μονάδα του εκτυπωτή είναι βαριά και δεν μετακινείται εύκολα. Για την αποσυσκευασία και τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή και της βάσης, θα χρειαστείτε 4 ή περισσότερα άτομα.
- ❑ Όταν ανοίγετε ή κλείνετε το μπροστινό κάλυμμα, προσέξτε να μη μαγκώσετε τα χέρια ή τα δάχτυλά σας. Αν δεν τηρήσετε αυτό το μέτρο προφύλαξης, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Τι σημαίνουν τα σύμβολα

 Προσοχή	Προς αποφυγή σοβαρού σωματικού τραυματισμού πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες με τον τίτλο «Προσοχή».
	Σημαντικό: Για να μην πάθει ζημιά το προϊόν, πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες με τον τίτλο «Σημαντικό».
	Σημείωση: Κάθε «Σημείωση» περιέχει χρήσιμες ή πρόσθετες πληροφορίες για τη λειτουργία του προϊόντος.

Slike

Tiskalnik, prikazan na slikah v tem priročniku, je lahko drugačen od dejanskega izdelka, vendar to ne vpliva na postopek montaže.

Varnostna navodila

Pred uporabo tiskalnika preberite vsa navodila. Upoštevajte tudi vsa opozorila in navodila, navedena na tiskalniku.




Opozorilo

- ☐ Uporabljajte samo napajalni kabel, ki je priložen tiskalniku. Uporaba drugega kabla lahko povzroči požar ali električni udar.
- ☐ Med vzdrževanjem nosite zaščitna očala, rokavice in zaščitno masko.
 - Če pride črnilo v stik s kožo ali vstopi v oči ali usta, takoj izvedite naslednje ukrepe:
 - Če se na koži nabere tekočina, jo takoj izperite z večjo količino vode z milom. Če je koža videti razdražena ali obarvana, se posvetujte z zdravnikom.
 - Če tekočina vstopi v oči, takoj izperite z vodo. Neupoštevanje tega ukrepa lahko vodi do krvavih oči ali rahlega vnetja.
 - Če tekočina vstopi v usta, se takoj posvetujte z zdravnikom.
 - Če oseba pogoltne tekočino, je ne silite k bruhanju in se takoj posvetujte z zdravnikom. Če osebo silite k bruhanju, lahko tekočina pride v sapnik, kar je lahko nevarno.

Pozor

- ☐ Tiskalna enota je težka in okorna. Tiskalnik in stojalo naj vzame iz embalaže 4 ali več oseb.
- ☐ Pazite, da se vam pri odpiranju ali zapiranju sprednjega pokrova ne zagostijo roke. Neupoštevanje tega ukrepa lahko vodi do poškodbe.

Pomen simbolov

 Pozor	Sledite previdnostnim ukrepom, da se izognete resnim telesnim poškodbam.
	Pomembno: sledite pomembnim navodilom, da se izognete poškodbam izdelka.
	Opomba: opombe vsebujejo uporabne ali dodatne informacije o delovanju izdelka.

Ilustracije

Pisač koji je prikazan na ilustracijama u ovom vodiču se u nekim stvarima razlikuje od stvarnog proizvoda. No, ove razlike ne utječu na postupak sklapanja pisača.

Sigurnosne upute

Pročitajte sve te upute prije korištenja pisača. Također slijedite sva upozorenja i upute na pisaču.




Upozorenje

- ☐ Koristite samo kabel napajanja koji je isporučen uz pisač. Korištenje drugog kabela može uzrokovati požar ili strujni udar.
- ☐ Nosite zaštitne naočale, zaštitne rukavice i masku prilikom izvođenja postupka održavanja. Ako tinta ili sredstvo za čišćenje tinte dođe u doticaj s kožom ili uđe u oči ili usta, odmah poduzmite sljedeće mjere:
 - Ako se tekućina nanese na kožu, odmah je isperite u obilnim količinama otopine sapuna u vodi. Potražite savjet liječnika u slučaju nadražnosti kože ili gubitka njene boje.
 - Ako tekućina uđe u oči, odmah ih isperite vodom. U slučaju da ne postupite u skladu s ovom mjerom opreza, oči se mogu zakrvaviti ili blago upaliti.
 - Ako vam tekućina uđe u usta, smjesta se obratite liječniku.
 - Ukoliko se tekućina proguta, ne izazvati povraćanje i smjesta se obratiti liječniku. Ako se izazove povraćanje, tekućina može zastati u dušniku, što može biti opasno.

Oprez

- ☐ Pisač je težak i nezgrapan. Potrebno je 4 ili više osoba za raspakiranje i sastavljanje pisača i postolja.
- ☐ Pripazite da ne uhvatite ruke ili prste pri otvaranju ili zatvaranju prednjeg poklopca. Nepridržavanje ovih mjera sigurnosti može uzrokovati ozljede.

Značenje simbola

 Oprez	Držite se mjere opreza kako biste izbjegli tjelesne ozljede.
	Važno: Uzimajte u obzir važne napomene da izbjegnute oštećenje uređaja.
	Napomene: Napomene sadrže korisne i dodatne informacije u vezi rukovanja uređajem.

Илустрации

Печатачот прикажан на илустрациите од ова упатство во некои точки се разликува од вистинскиот производ, но тие разлики немаат влијание врз процесот на склопување.

Упатства за безбедност

Пред да го употребите на вашиот печатач, прочитајте ги сите овие упатства. Исто така, не заборавајте да ги следите сите предупредувања и упатства означени на печатачот.




Предупредување

- ❑ Користете го кабелот кој ви е испратен со печатачот. Употребата на друг кабел може да предизвика пожар или електричен удар.
- ❑ Носете заштитни очила, ракавици и маска кога вршите одржување.
Доколку вашата кожа дојде во допир со мастило или тоа ви влезе во очите или устата, веднаш преземете ги следните мерки:
 - Доколку течноста се залепи за вашата кожа, веднаш измијте ја кожата со големо количество на сапун и вода. Доколку кожата изгледа надразнето или со изменета боја, посветувајте се со лекар.
 - Доколку течноста дојде во допир со вашите очи, веднаш исплакнете ги со вода. Доколку не ги следите овие предупредувања можно е да имате црвени очи или благо воспалување.
 - Ако течноста ви влезе во уста, веднаш побарајте лекар.
 - Ако дојде до голтање на течноста, не терајте го лицето да повраќа, туку веднаш побарајте лекар. Ако го натерате лицето да поврати, течноста може да се навлезе во душникот, што може да биде опасно.

Опомена

- ❑ Печатачот е тежок и со голема зафатнина. За распакувањето и склопувањето на печатачот и постаментот ќе ви бидат потребни 4 или повеќе лица.
- ❑ Кога го отворате или затворате предниот капак, внимавајте да не ги заглавите вашите раце или прсти.
Непочитувањето на ова предупредување може да предизвика повреда.

Значење на симболите

 Опомена	За да избегнеме сериозни телесни повреди треба да ги почитуваме опомените.
	Важно : важноста мора да се почитува за да се избегне оштетување на производот.
	Напомена : напомените содржат дополнителни информации за ракувањето со производот.

Ilustracije

Štampač koji je prikazan na ilustracijama u ovom vodiču se po nekim osobinama razlikuje od stvarnog proizvoda. Međutim, ove razlike ne utiču na proces sklapanja.

Sigurnosna uputstva

Pre upotrebe štampača pročitajte sva sigurnosna uputstva. Osim toga, pratite sva upozorenja i uputstva označena na samom štampaču.




Upozorenje

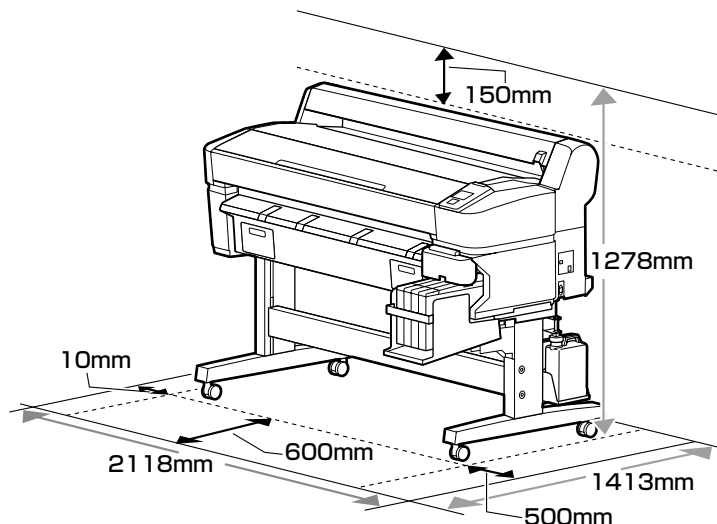
- ❑ Koristite samo kabl za napajanje koji se isporučuje sa ovim štampačem. Korišćenje nekog drugog kabla može da izazove požar ili električni udar.
- ❑ Nosite zaštitne naočare, zaštitne rukavice i zaštitnu masku kada obavljate održavanje.
Ako Ink Cleaner (Sredstvo za čišćenje mastila) dođe u dodir sa kožom ili uđe u oči ili usta, odmah preuzmite sledeće:
 - Ako vam tečnost dospe na kožu, odmah je isperite sa puno vode i sapuna. Obratite se lekaru, ako koža deluje nadraženo ili blede.
 - Ako vam tečnost uđe u oči, odmah isplaknite vodom. Nepoštovanjove e ove mere može da izazove zakrvavljene oči ili blagu upalu.
 - Ako vam tečnost dospe u usta, smesta se javite lekaru.
 - Ako se tečnost proguta, ne izazivajte povraćanje i smesta se javite lekaru. Ako se izazove povraćanje, tečnost može dospeti u dušnik, što može biti opasno.

Opres

- ❑ Štampač je težak i glomazan. Da biste raspakovali i montirali štampač i postolje potrebno vam je 4 ili više osoba.
- ❑ Pazite da ne uhvatite ruke ili prste dok zatvarate ili otvarate prednji poklopac.
Nepoštovanje ovih mera može da dovede do povrede.

Značenje simbola

 Oprez	Mere opreza se moraju poštovati da bi se sprečilo oštećivanje proizvoda.
	Važno: Važne napomene se moraju poštovati da bi se izbeglo oštećenje proizvoda.
	Napomena: Napomene sadrže važne ili dodatne informacije o radu ovog proizvoda.



Yazıcının Yerleştirilmesine Ait Talimatlar

- ☐ Yazıcıyı ayarlamak için tabloda gösterildiği gibi yeterli boşluk bırakın.
- ☐ Yazıcı ağırlığını (94 kg) taşıyabilen düz ve sabit bir yer seçin.
- ☐ Yalnızca bu yazıcının güç gereksinimlerini karşılayan bir priz kullanın.
- ☐ Yazıcıyı aşağıdaki koşullarda çalıştırın:
Sıcaklık: 15 ila 35°C (59 ila 95°F)
Nem: Yoğuşmasız %20 ila %80
Çevre koşulları kağıt için uygun değilse, yukarıdaki koşullar karşılanırsa bile düzgün şekilde yazdıramayabilirsiniz. Daha ayrıntılı bilgi için kağıt talimatlarına bakın. Uygun nemi sağlamak için yazıcıyı kuruma, doğrudan güneş ışığı veya ısı kaynaklarından uzak tutun.

Οδηγίες για την τοποθέτηση του εκτυπωτή

- ☐ Αφήστε αρκετό χώρο για την εγκατάσταση του εκτυπωτή, όπως υποδεικνύεται στον πίνακα.
- ☐ Επιλέξτε επίπεδο και σταθερό σημείο που να μπορεί να στηρίξει το βάρος του εκτυπωτή (περίπου 94 κιλά).
- ☐ Χρησιμοποιήστε μόνο πρίζα που πληροί τις απαιτήσεις ισχύος για τον συγκεκριμένο εκτυπωτή.
- ☐ Ο εκτυπωτής πρέπει να λειτουργεί κάτω από τις εξής συνθήκες:
Θερμοκρασία: 15°C έως 35°C (59°F έως 95°F)
Υγρασία: 20% έως 80% χωρίς συμπύκνωση
Ακόμη και αν πληρούνται οι προαναφερόμενες συνθήκες, ενδέχεται να μην μπορείτε να εκτυπώσετε σωστά αν οι συνθήκες του περιβάλλοντος δεν είναι αυτές που ενδείκνυνται για το χαρτί. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις οδηγίες για το χαρτί. Ο εκτυπωτής δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε αεροξηραντήρες, κάτω από το φως του ήλιου ούτε κοντά σε πηγές θερμότητας για να μπορεί να διατηρεί την κατάλληλη υγρασία.

Navodila za postavitve tiskalnika

- ☐ Tiskalnik namestite tako, da bo okrog njega dovolj prostora, kot je prikazano na sliki.
- ☐ Postavite ga na ravno in stabilno mesto, ki lahko prenese težo tiskalnika (94 kg).
- ☐ Uporabljajte samo vtičnico, ki izpolnjuje zahteve za napajanje tega tiskalnika.
- ☐ Tiskalnik uporabljajte v naslednjih pogojih:
Temperatura: 15°C do 35°C
Vlažnost: 20 % do 80 % brez kondenzacije
Četudi so zgornji pogoji izpolnjeni, tiskalnik morda ne bo deloval pravilno, če pogoji niso primerni za papir. Za več informacij glejte navodila za papir. Tiskalnik hranite stran od sušenja, neposredne sončne svetlobe ali virov toplote, da se ohrani primerna vlažnost.

Upute za postavljanje pisača

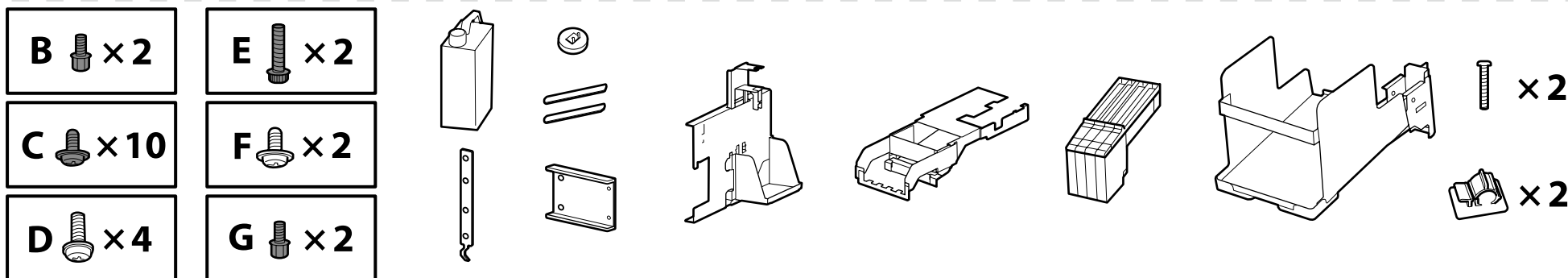
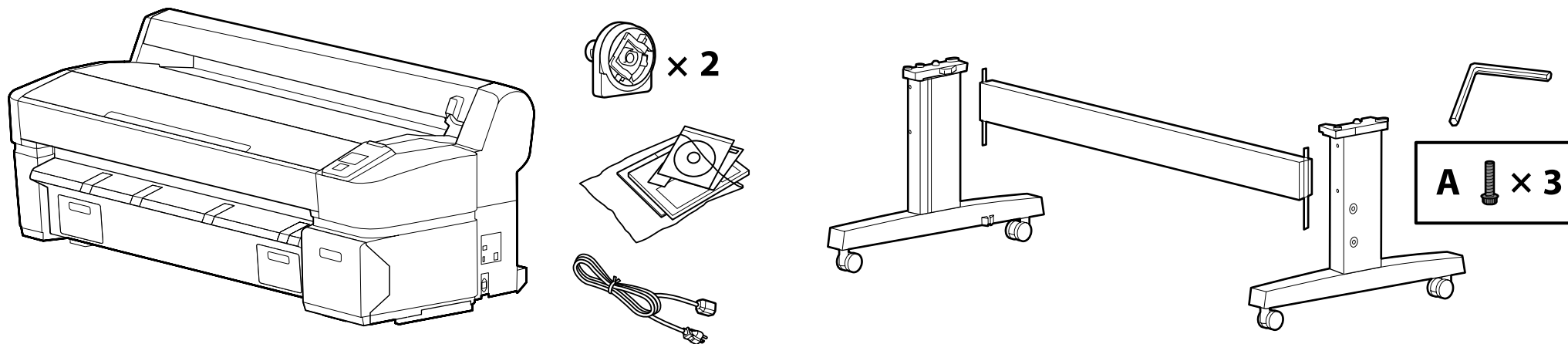
- ☐ Pri postavljanju pisača ostavite dovoljno prostora oko njega, kako je prikazano u tablici.
- ☐ Odaberite ravno i stabilno mjesto koje može izdržati težinu pisača (94 kg).
- ☐ Koristite samo onu utičnicu koja udovoljava zahtjevima napajanja pisača.
- ☐ Koristite pisač u sljedećim uvjetima:
Temperatura: 15 do 35 °C (59 do 95 °F)
Vlažnost zraka: 20 do 80% bez kondenzacije
Čak i ako su zadovoljeni gore navedeni uvjeti, nećete pravilno ispisivati ako uvjeti u okolini ne odgovaraju papiru. Informacije s više pojedinosti potražite u uputama za papir. Pisač držite dalje od sušenja, neposrednog sunčevog svjetla ili izvora topline kako biste mogli održavati propisanu vlažnost.

Упатства за поставување на печатачот

- ☐ Оставете соодветен простор како што е прикажано на цртежот за поставувањето на печатачот.
- ☐ Изберете рамна и стабилна површина што може да ја држи тежината на печатачот (94 kg).
- ☐ Користете само приклучок за струја којшто одговара на барањата на печатачот.
- ☐ Работни услови на печатачот под следните услови:
Температура: 15 до 35°C (59 до 95°F)
Влажност: 20 до 80% без кондензација
И покрај тоа што овие услови се исполнети, можно е печатачот да не печати правилно доколку амбиенталните услови не се погодни за хартијата. За подетални информации, погледнете ги упатствата на хартијата. За да ја задржите соодветната влажност, чувајте го печатачот подалеку од сушење, директна сончева светлина или извори на топлина.

Uputstva za postavljanje štampača

- ☐ Ostavite dovoljno mesta kako je prikazano na tabeli za podešavanje štampača.
- ☐ Izaberite ravnu i stabilnu lokaciju koja može da nosi težinu štampača (94 kg).
- ☐ Isključivo koristite utičnicu koja odgovara zahtevima za napajanje štampača.
- ☐ Pustite štampač u rad pod sledećim uslovima:
Temperatura: 15 do 35°C (59 do 95°F)
Vlažnost: 20 do 80% bez kondenzacije
Čak i ako su ispunjeni ovi uslovi, moguće je da ipak nećete štampati kako valja, ako uslovi sredine ne odgovaraju papiru. Za više informacija pogledajte uputstva za papir. Čuvajte štampač dalje od sušeće, direktne sunčane svetlosti ili od izvora toplote da biste održali odgovarajuću vlažnost.



Kesikli çizgili kenar, "Ink supply system and waste ink bottle kit (Mürekkep besleme sistemi ve atık mürekkep şişesi kiti)" parçalarını belirtir.

Το διακεκομμένο περίγραμμα υποδεικνύει τα εξαρτήματα για το "Ink supply system and waste ink bottle kit (Σύστημα παροχής μελάνης και κιτ Δοχείου απόρριψης μελάνης)".

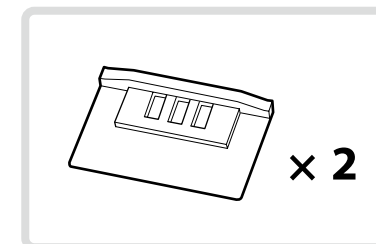
Prekinjena črta označuje dele »Ink supply system and waste ink bottle kit (Sistem za dovajanje črnila in posoda za odpadno črnilo)«.

Dijelovi „Ink supply system and waste ink bottle kit (Sustav za dovod tinte i komplet bočice s otpadnom tintom)“ označeni su isprekidanom crtom.

Во испрекинатата линија се дадени деловите за „Ink supply system and waste ink bottle kit (Систем за довод на мастило и комплет со шише за отпадно мастило)“.

Isprekidana ivica naznačava delove za „Ink supply system and waste ink bottle kit (Sistem snabdevanja mastilom i bočica za otpadno mastilo)“.

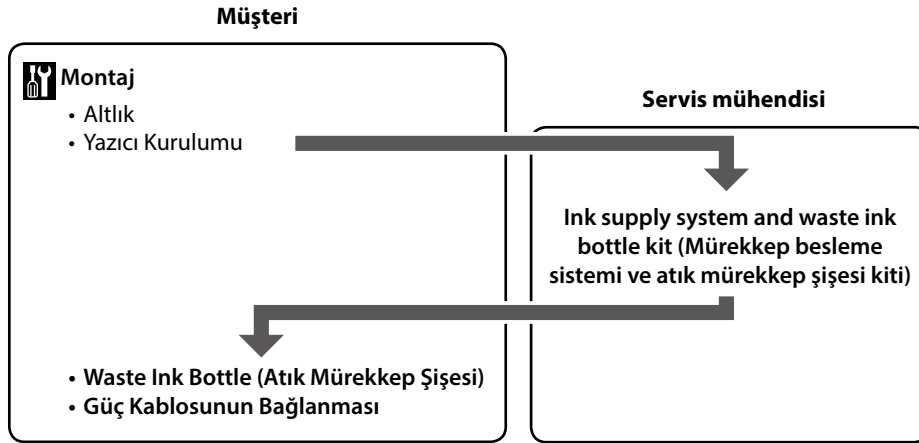
✓	Kurulum sırasında Temel Bakım Kiti kullanılmaz. Gres kitinin nasıl kullanılacağıyla ilgili lütfen Kullanım Kılavuzu (PDF) bakın.
	Το κιτ συντήρησης κεφαλής δεν χρησιμοποιείται κατά την εγκατάσταση. Για πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του κιτ λίπανσης, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήστη (PDF).
	Komplet za vzdrževanje tiskalne glave se med namestitvijo ne uporablja. Informacije o uporabi kompleta za mazanje poiščite v Navodila za uporabo (PDF).
	Tijekom postavljanja ne upotrebljava se komplet za održavanje glave. Pogledajte Korisnički vodič (PDF) kako biste pročitali informacije o korištenju kompleta za podmazivanje.
	Комплетот за одржување на главата не се користи во текот на поставувањето. За информации околу употребата на комплетот за подмачкување, видете во Упатство за корисникот (PDF).
	Komplet za održavanje glave se ne koristi tokom podešavanja. Informacije o korišćenju kompleta za podmazivanje potražite u Korisnički vodič (PDF).



⚠ Dikkat	Yazıcıyı monte etmeden önce, sökülen paketleme malzemeleri ve sarılı öğeleri bir kenara koyarak çalışma alanını temizleyin.
⚠ Προσοχή	Προτού συναρμολογήσετε τον εκτυπωτή, καθαρίστε τον χώρο εργασίας απομακρύνοντας τα υλικά συσκευασίας που ήδη αφαιρέσατε και τα πακεταρισμένα είδη.
⚠ Pozor	Pred montažo tiskalnika očistite delovno območje: odvrzite embalažo in spete predmete.
⚠ Oprez	Prije sklapanja pisača, očistite radnu površinu tako da uklonite skinuti ambalažni materijal i zapakirane predmete.
⚠ Οπομενα	Пред склопувањето на печатачот, ослободете го работниот простор отстранувајќи го материјалот за пакување и останатите делови.
⚠ Oppez	Pre montaže štampača očistite radni prostor sklanjanjem skinute ambalaže i upakovanih delova.

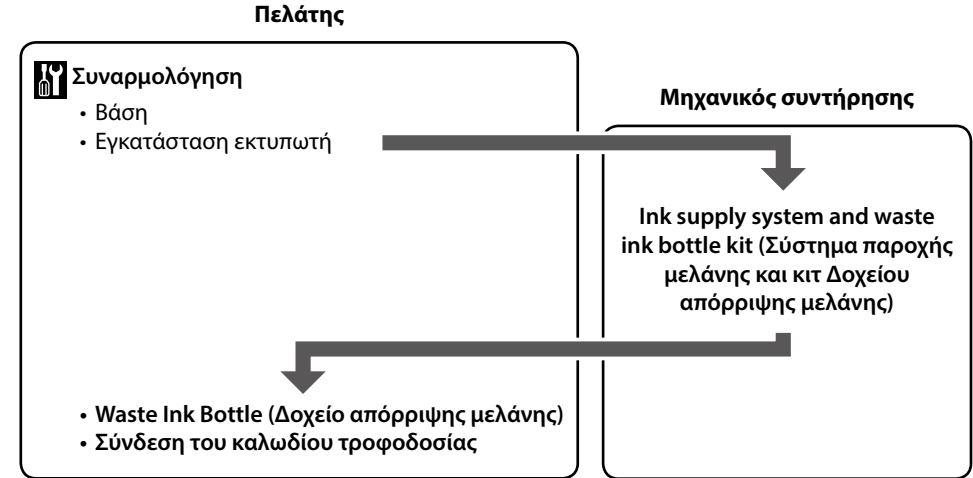
"Ink supply system and waste ink bottle kit (Mürekkep besleme sistemi ve atık mürekkep şişesi kiti)"nin montajı için bir servis mühendisi ile irtibata geçin. Bu işlemleri kendiniz gerçekleştirmeye çalıştığınız takdirde üründe arıza veya hasar oluşabilir ve ürün garantisi geçersiz olur.

Aşağıdaki prosedürü izleyin.



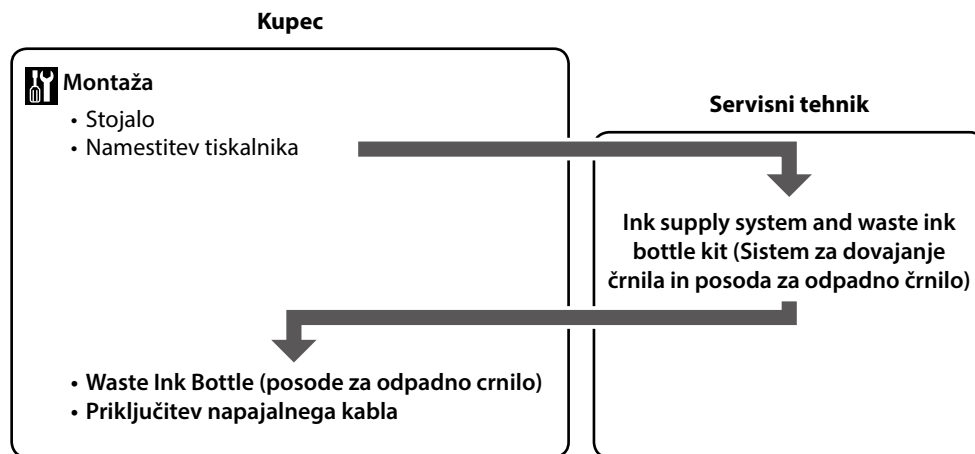
Αποταθείτε σε μηχανικό συντήρησης για να προσαρτήσει το "Ink supply system and waste ink bottle kit (Σύστημα παροχής μελάνης και κιτ Δοχείου απόρριψης μελάνης)". Αν επιχειρήσετε να εκτελέσετε τις εργασίες αυτές μόνοι σας, μπορεί να προκληθεί εσφαλμένη λειτουργία ή ζημιά στο προϊόν και θα ακυρωθεί η εγγύησή του.

Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.



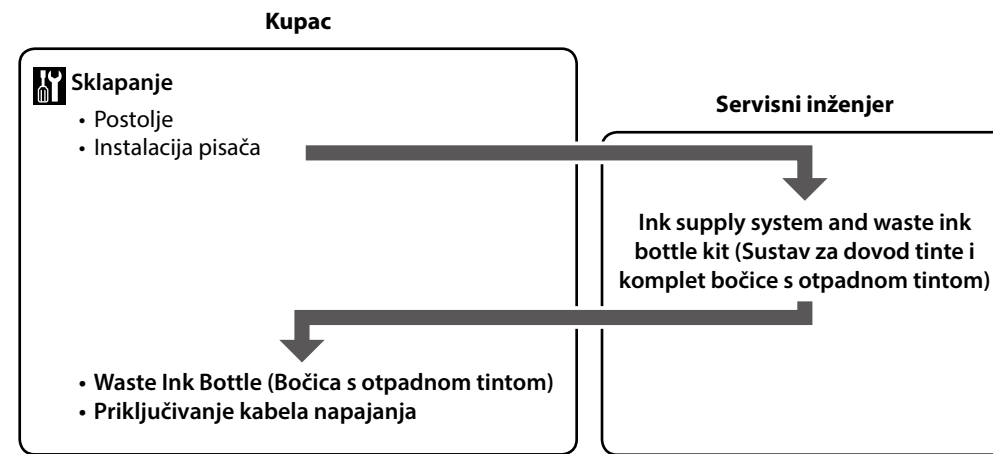
Obrnite se na servisnega tehnika, da namesti »Ink supply system and waste ink bottle kit (Sistem za dovajanje črnila in posoda za odpadno črnilo)«. Če poskusite ta opravila izvesti sami, se razveljavi garancija za izdelek in lahko pride do okvare ali poškodb izdelka.

Uporabite spodnji postopek.



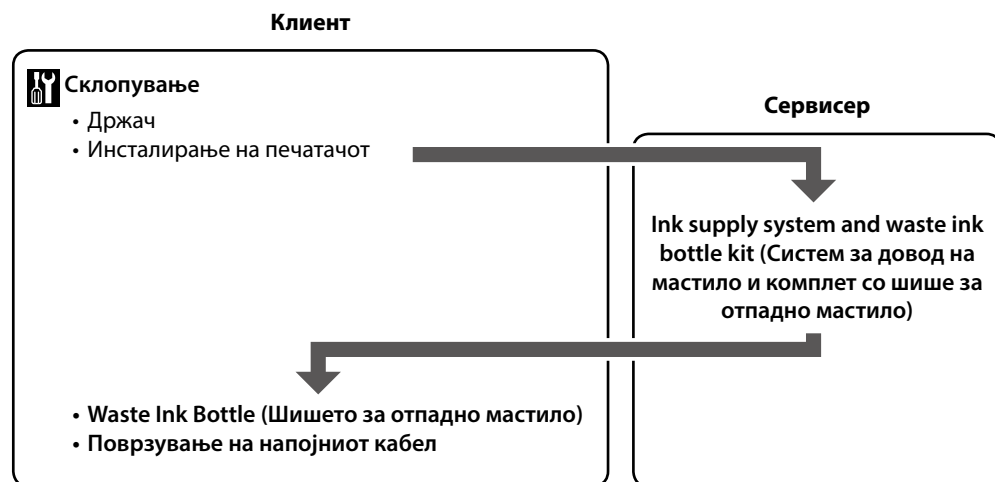
Ako želite pričvrstiti »Ink supply system and waste ink bottle kit (Sustav za dovod tinte i komplet bočice s otpadnom tintom)«, obratite se servisnom inženjeru. U slučaju samostalno pokušate provesti ove postupke, može doći do kvara ili oštećenja proizvoda, te se poništava jamstvo.

Slijedite dolje opisane postupke.



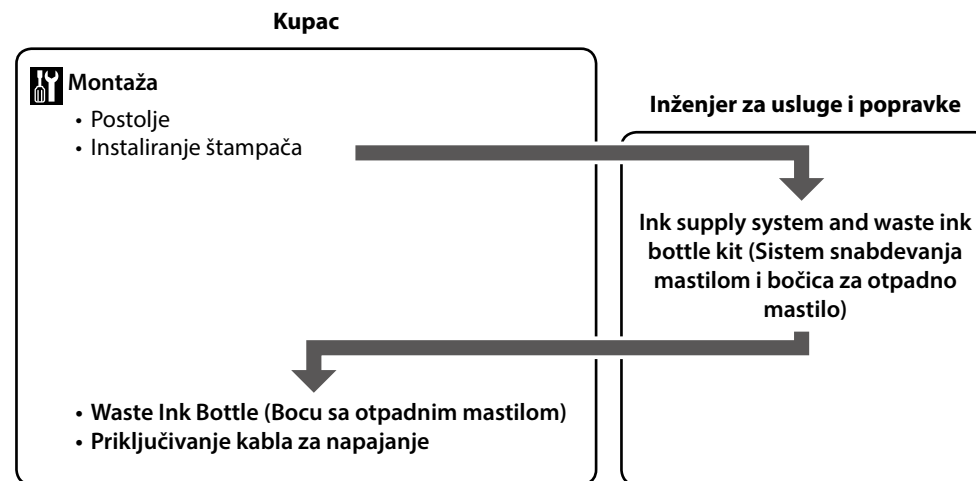
Повикајте сервисер да ги приклучи „Ink supply system and waste ink bottle kit (Систем за довод на мастило и комплет со шише за отпадно мастило)“. Доколку се обидете самите да ги изведете овие задачи, може да дојде до дефект или оштетување на производот и ќе се поништи гаранцијата за производот.

Следете ја постапката прикажана подолу.



Kontaktirajte inženjera za usluge i popravke da postavi „Ink supply system and waste ink bottle kit (Sistem snabdevanja mastilom i bočica za otpadno mastilo)“. Ukoliko samostalno pokušate da uradite ovo, može doći do kvara ili oštećenja proizvoda, te se poništava garancija.

Sledite idući postupak.





TR Montaj
HR Sklapanje



EL Συναρμολόγηση
MK Склопување



SL Montaža
SR Montaža

Altlık

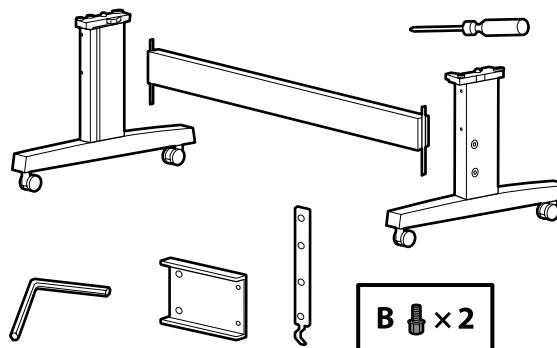
Βάση

Stojalo

Postolje

Држач

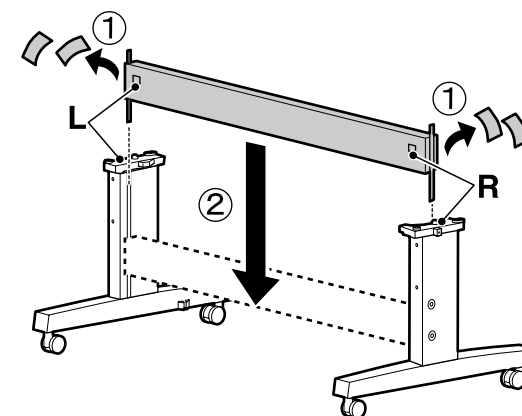
Postolje



[1]

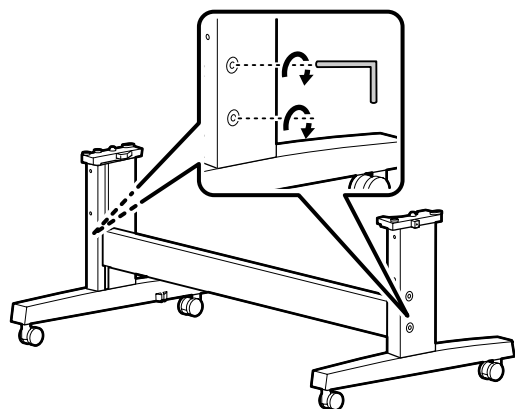


- ☐ Yazıcıyı monte etmeden önce, yıldız tornavidanız olduğundan emin olun.
- ☐ Altlığın üç grup olarak monte edilmesi önerilir.
- ☐ Πριν τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή, βεβαιωθείτε ότι έχετε μαζί σας ένα κατσαβίδι Phillips.
- ☐ Συνιστάται η συναρμολόγηση της βάσης από ομάδα τριών ατόμων.
- ☐ Pred sestavljanjem tiskalnika se prepričajte, da imate izvijač Phillips.
- ☐ Priporočamo, da stojalo sestavite v sklopih po tri.
- ☐ Prije postavljanja pisača pribavite odvijač marke Philips s križnim završetkom.
- ☐ Preporučuje se da postolje sastavljaju tri osobe.
- ☐ Проверете дали имате шрафцигер на Phillips пред да поченете да го составувате печатачот.
- ☐ Ви препорачуваме да го склопите држачот со две групи од три лица.
- ☐ Pre sklapanja štampača, postarajte se da kod sebe imate krstasti odvijač.
- ☐ Preporučuje se da postolje montiraju troje.

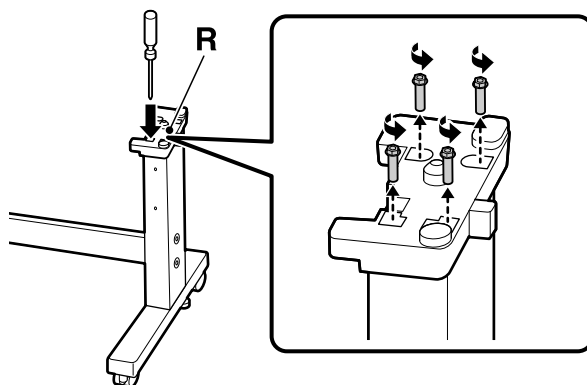




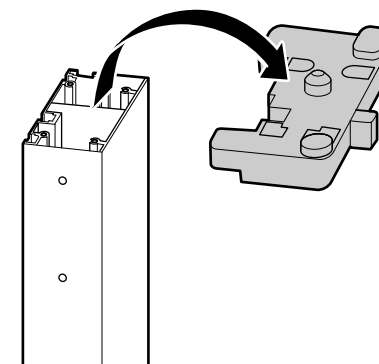
[2]



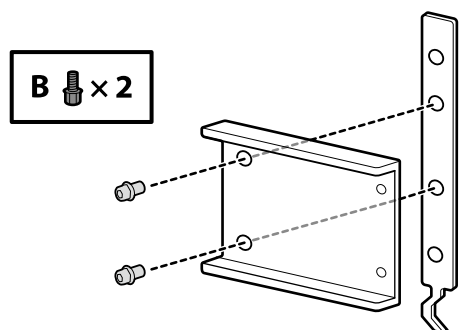
[3]



[4]



[5]



Parçaları geçici olarak sıkmak için vidaları şekilde gösterildiği gibi bir kaç kez döndürün. Vidalar çok sıkı olursa aşağıdaki adımlarda kullanılacak öğeler monte edilemez.

Γυρίστε μερικές φορές τις βίδες που φαίνονται στην εικόνα για να στερεώσετε προσωρινά τα εξαρτήματα. Αν σφίξετε υπερβολικά τις βίδες, δεν θα μπορείτε να προσαρτήσετε τα εξαρτήματα που παρατίθενται στα παρακάτω βήματα.

Prikazane vijake privijte za nekaj obratov, da začasno pritrdite dele. Če so vijaki preveč priviti, ni mogoče pritrditi delov, prikazanih v naslednjih korakih.

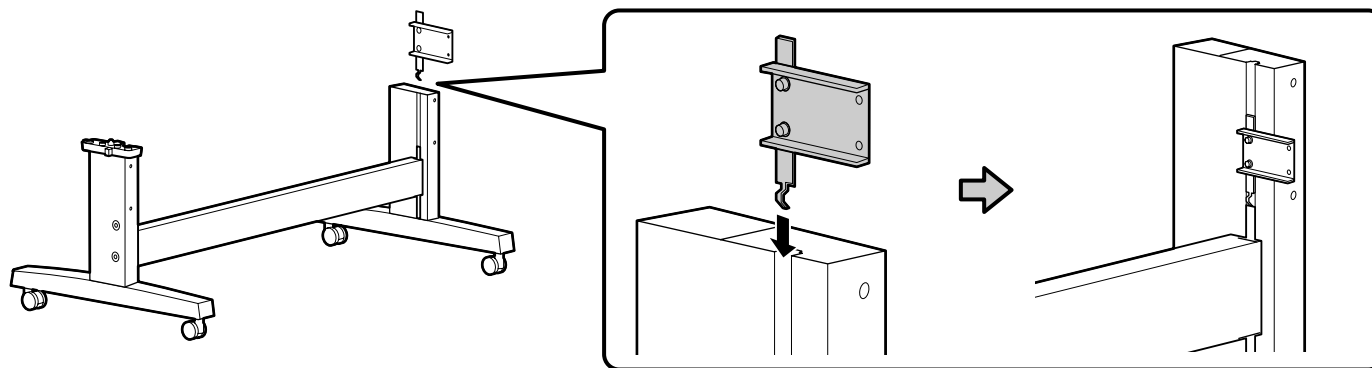


Okrenite nekoliko puta vijke prikazane na slici kako biste privremeno pričvrstili dijelove. Stavke u sljedećim koracima ne mogu se pričvrstiti ako su vijci prejako stegnuti.

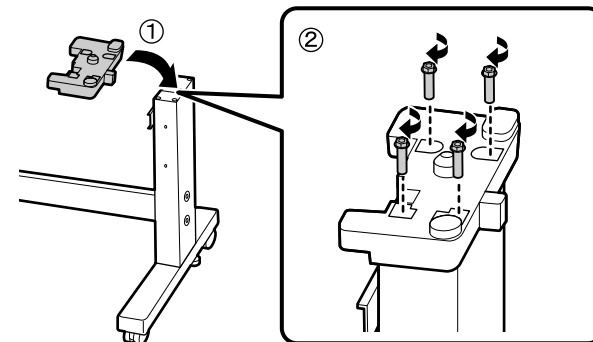
Завртете ги завртките прикажани на сликата неколку пати за да ги прицврстите привремено. Артиклите од следните чекори не ќе можат да се приклучат ако завртките се премногу затегнати.

Nekoliko puta zavrnite zavrtnje prikazane na slici da bi ih privremeno pritegli. Predmeti u narednim koracima se ne mogu prikačiti ako su zavrtnji suviše stegnuti.

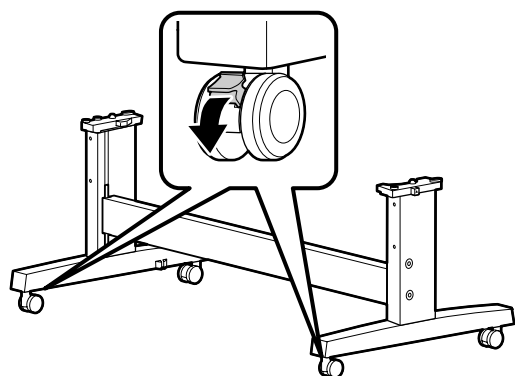
[6]



[7]



[8]



Yazıcıyı kullanmadan önce, altlığın yerine sabitlendiğinden emin olun. Yazıcıyı taşıırken, tekerleklerin kilidini açın.

Προτού χρησιμοποιήσετε τον εκτυπωτή, βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι στερεωμένη στη σωστή θέση. Όταν μετακινείτε τον εκτυπωτή, ξεκλειδώστε τα ροδάκια.



Pred uporabo tiskalnika mora biti stojalo trdno pritrjeno. Pri premikanju tiskalnika odklenite kolesca.

Prije korištenja pisača pobrinite se da je postolje pričvršćeno u mjestu. Prilikom pomicanja pisača deblokirajte kotačiće.

Пред да го употребите печатачот, осигурете се дека постаментот е добро фиксиран. При преместување на печатачот, откочете ги тркалата.

Pre upotrebe štampača proverite je li postolje fiksirano na mestu. Kada pomerate štampač, oslobodite točkice.



Yazıcı Kurulumu

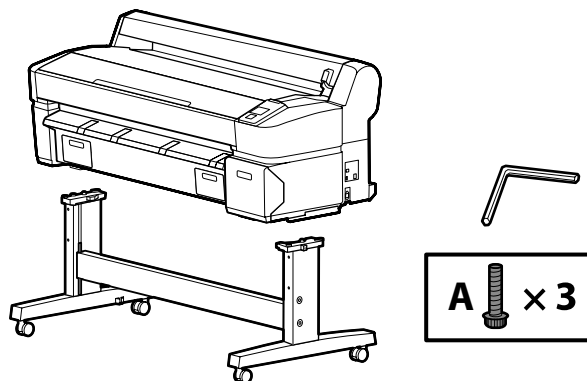
Εγκατάσταση εκτυπωτή

Namestitev tiskalnika

Instalacija pisača

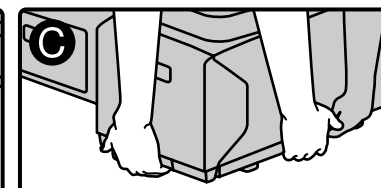
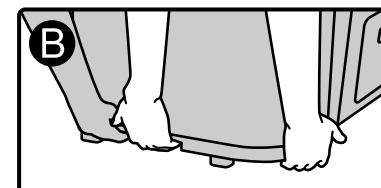
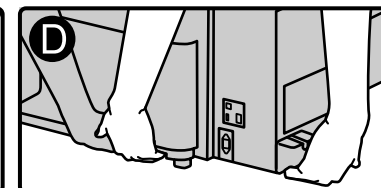
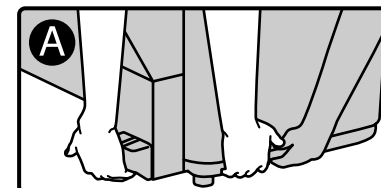
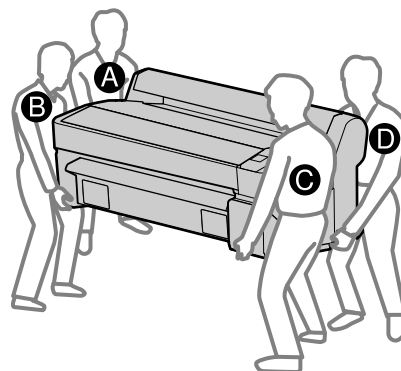
Инсталирање на печатачот

Instaliranje štampara



[1]

⚠ Dikkat	Yazıcının taşınması en az 4 kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.
⚠ Προσοχή	Η μεταφορά του εκτυπωτή πρέπει να γίνεται από τουλάχιστον 4 άτομα.
⚠ Pozor	Tiskalnik naj prenašajo vsaj 4 osebe.
⚠ Oprez	Pisač moraju nositi barem četiri osobe.
⚠ Οπομενα	Κοга го пренесувате печатачот, потребни ви се најмалку 4 лица.
⚠ Oprez	Štampač treba da nosi barem četiri osobe.



Yazıcı ünitesini kaldırırken, yalnızca vurgulanan bölgeden tutun. Aksi takdirde, normal çalışma ve yazdırma etkilenebilir.

Όταν σηκώνετε τη μονάδα του εκτυπωτή, πρέπει να την κρατάτε μόνο από την επισημασμένη περιοχή. Αλλιώς, μπορεί να επηρεαστεί η ομαλή λειτουργία και εκτύπωση.

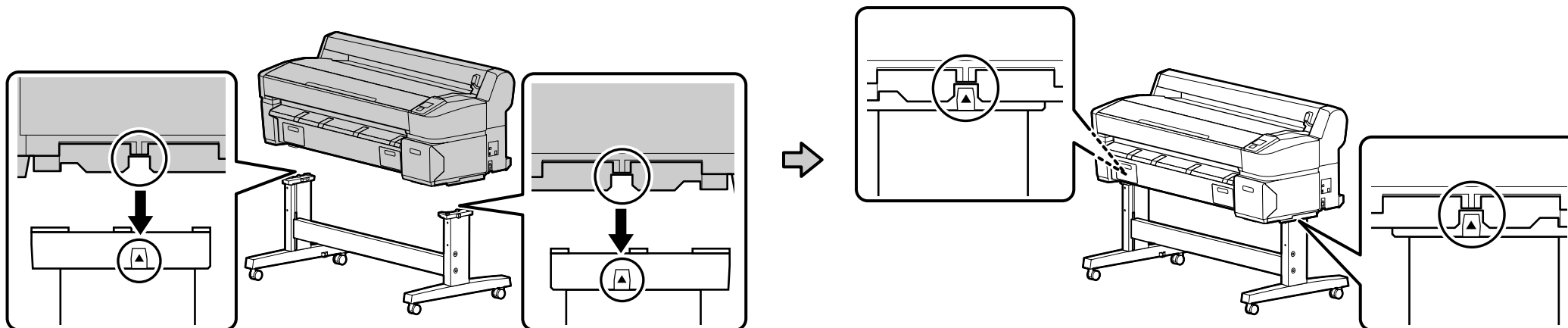
Ko dvigate tiskalno enoto, jo lahko držite samo za označene dele. Če tega ne upoštevate, lahko to vpliva na normalno delovanje in tiskanje.

Prilikom podizanja pisača držite ga samo za označena područja. U protivnom to može utjecati na normalni rad i ispisivanje.

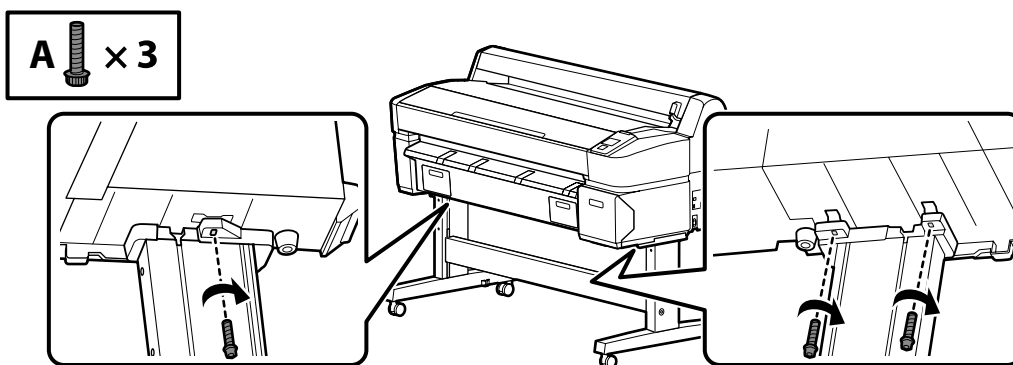
При дигање на печатачот, фаќајте го само на означеното место. Поинаква постапка може да влијае врз нормалното работење и печатење.

Kada podizete štampač, držite samo istaknuto područje. U suprotnom može da se utiče na normalan rad i štampanje.

[2]



[3]



A × 3

Alyan anahtarı güvenli bir yerde saklayın, atmayın.

Φυλάξτε το κλειδί άλεν σε ασφαλές σημείο και μην το πετάξετε.

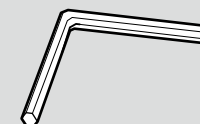


Imbus ključa ne zavrzite, ampak ga shranite na varno mesto.

Čuvajte imbus ključ na sigurnom mjestu; nemojte ga baciti.

Чувајте го инбус клучот на безбедно место; не фрлајте го.

Čuvajte imbus ključ na sigurnom mestu; nemojte ga baciti.





"Ink supply system and waste ink bottle kit (Mürekkep besleme sistemi ve atık mürekkep şişesi kiti)"nin montajı ve yazıcıyı ayarlamak için bir servis mühendisi ile irtibata geçin. Servis mühendisinin işi tamamlanıncaya kadar yazıcıyı açmayın.

Bu işlemleri kendiniz gerçekleştirmeye çalıştığınız takdirde üründe arıza veya hasar oluşabilir ve ürün garantisi geçersiz olur.

Αποταθείτε σε μηχανικό συντήρησης για να προσαρτήσει το "Ink supply system and waste ink bottle kit (Σύστημα παροχής μελάνης και κιτ Δοχείου απόρριψης μελάνης)", καθώς και για να ρυθμίσει τον εκτυπωτή. Μη θέσετε τον εκτυπωτή σε λειτουργία αν δεν ολοκληρώσει τις εργασίες του ο μηχανικός συντήρησης.

Αν επιχειρήσετε να εκτελέσετε τις εργασίες αυτές μόνοι σας, μπορεί να προκληθεί εσφαλμένη λειτουργία ή ζημιά στο προϊόν και θα ακυρωθεί η εγγύησή του.

Obrnite se na servisnega inženirja, da namesti »Ink supply system and waste ink bottle kit (Sistem za dovajanje črnila in posoda za odpadno črnilo)« ter nastavi tiskalnik. Ne vklaplajte tiskalnika, dokler servisni tehnik ne zaključi dela.

Če poskusite ta opravila izvesti sami, se razveljavi garancija za izdelek in lahko pride do okvare ali poškodb izdelka.

Ako želite pričvrstiti „Ink supply system and waste ink bottle kit (Sustav za dovod tinte i komplet bočice s otpadnom tintom)“ i prilagoditi pisač, obratite se servisnom inženjeru. Ne uključujte pisač dok inženjer ne završi s obavljanjem posla.

U slučaju samostalno pokušate provesti ove postupke, može doći do kvara ili oštećenja proizvoda, te se poništava jamstvo.

Повикајте сервисер да ги приклучи „Ink supply system and waste ink bottle kit (Систем за довод на мастило и комплет со шише за отпадно мастило)“ и да го приспособи печатачот. Не вклучувајте го печатачот додека сервисерот не ја заврши работата.

Доколку се обидете самите да ги изведете овие задачи, може да дојде до дефект или оштетување на производот и ќе се поништи гаранцијата за производот.

Kontaktirajte inženjera za usluge i popravke da postavi „Ink supply system and waste ink bottle kit (Sistem snabdevanja mastilom i bočica za otpadno mastilo)“ i podesi štampač. Ne uključujte štampač dok inženjer ne završi sa obavljanjem posla.

Ukoliko samostalno pokušate da uradite ovo, može doći do kvara ili oštećenja proizvoda, te se poništava garancija.

Waste Ink Bottle (Atık Mürekkep Şişesi)

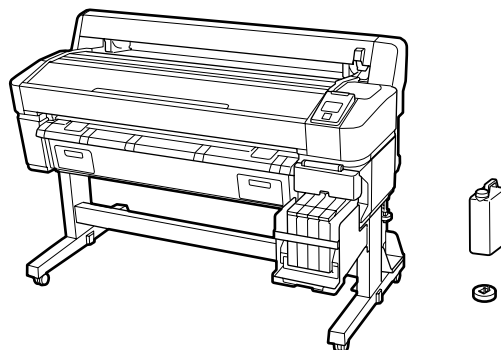
Waste Ink Bottle (Δοχείο απόρριψης μελάνης)

Waste Ink Bottle (posode za odpadno crnilo)

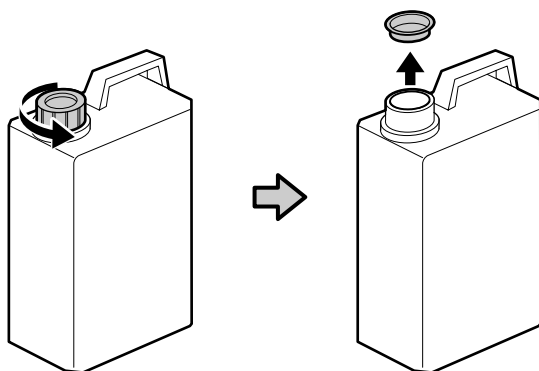
Waste Ink Bottle (Bočica s otpadnom tintom)

Waste Ink Bottle (Шишето за отпадно мастило)

Waste Ink Bottle (Bocu sa otpadnim mastilom)



[1]



Atık mürekkebi atarken Waste Ink Bottle (Atık Mürekkep Şişesi) gereklidir. Kapağı saklayın. Atmayın.

Κατά την απόρριψη των αποβλήτων μελάνης απαιτείται το πώμα για το Waste Ink Bottle (Δοχείο απόρριψης μελάνης). Φυλάξτε το πώμα. Μην το πετάξετε.



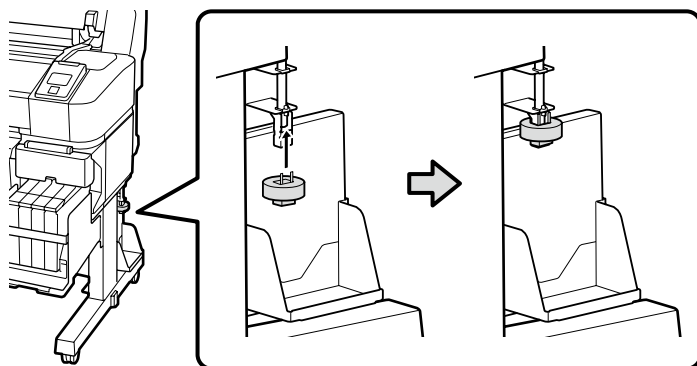
Pokrov Waste Ink Bottle (posode za odpadno crnilo) potrebujete pri odlaganju odpadnega črnila. Pokrov obdržite. Pokrova ne zavržite.

Poklopac Waste Ink Bottle (Bočica s otpadnom tintom) potreban je pri odlaganju jednokratne tinte. Zadržite poklopac. Nemojte ga baciti.

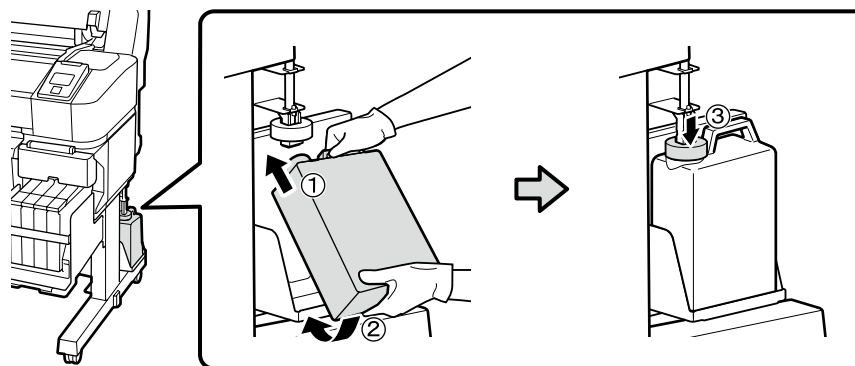
Капачето на Waste Ink Bottle (Шишето за отпадно мастило) е потребно кога се отстранува отпадното мастило. Чувајте го капачето. Не фрлајте го.

Poklopac za Waste Ink Bottle (Bocu sa otpadnim mastilom) je potreban kod uklanjanja otpadnog mastila. Čuvajte ga. Nemojte ga bacati.

[2]



[3]





[4]



Kendi dilinizdeki ikaz etiketi paket ile birlikte gelmişse, önceden yerleştirilmiş olan İngilizce etiketinin üzerine yerleştirin.

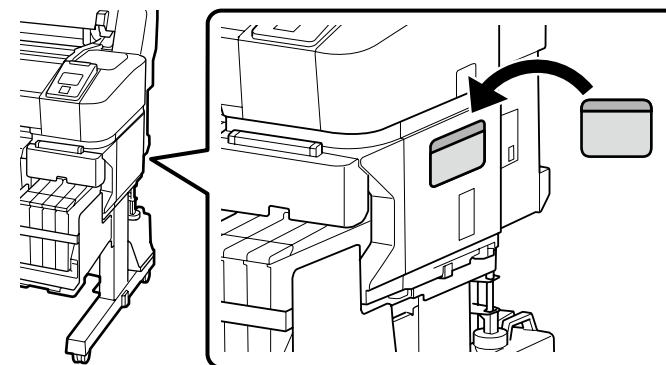
Σε περίπτωση που παρέχεται η ετικέτα με τις προφυλάξεις στη γλώσσα σας, τοποθετήστε την πάνω από την αγγλική ετικέτα.

Če je priložena nalepka z opozorilom v vašem jeziku, jo nalepite čez že nalepljeno nalepko v angleškem jeziku.

Ako se u pakiranju nalazi oznaka opreza na vašem jeziku, nalijepite je preko već postavljene oznake na engleskom jeziku.

Ако налепницата со предупредување за вашиот јазик е испорачана, ставете ја врз постојната етикета на англиски.

Ako ste u paketu dobili nalepnicu za oprez na vašem jeziku, zalepите je preko postojeće nalepnice na engleskom.



Güç Kablosunun Bağlanması

Σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας

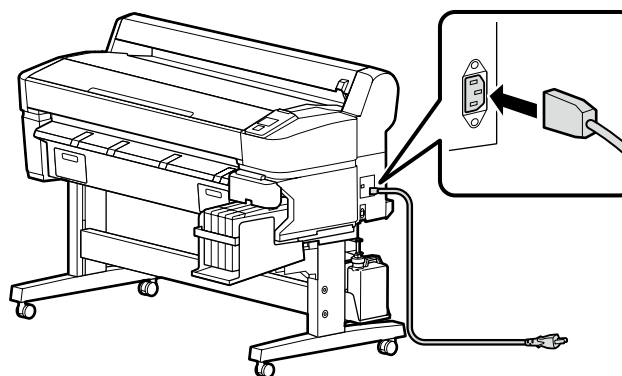
Priključitev napajalnega kabla

Priključivanje kabela napajanja

Поврзување на напојниот кабел

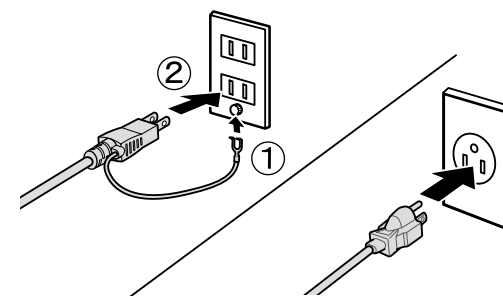
Priključivanje kabela za napajanje

[1]



[2]

⚠ Dikkat	Yalnızca yazıcının etiketinde belirtilen türde güç kaynağı kullanın.
⚠ Προσοχή	Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο πηγής ισχύος που υποδεικνύεται στην ετικέτα του εκτυπωτή.
⚠ Pozor	Uporabite vir napajanja, ki je naveden na nalepki tiskalnika.
⚠ Oprez	Koristite samo onaj izvor napajanja koji je naznačen na naljepnici pisača.
⚠ Οπομενα	Користете извор на напојување кој е наведен на налепницата на печатачот.
⚠ Oprez	Koristite isključivo izvor napajanja koji je naveden na nalepnici štampača.





TR Rulo Kağıt Yükleme
HR Umetanje koluta papira

EL Τοποθέτηση ρολού χαρτιού
MK Ставање хартија во ролна

SL Vstavljanje role papirja
SR Postavljanje rolne papira

Rulo Kağıt Yükleme

Τοποθέτηση ρολού χαρτιού

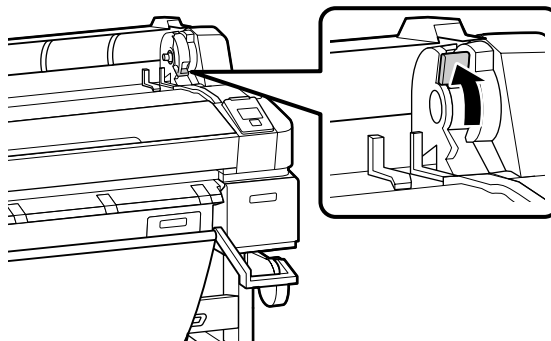
Vstavljanje role papirja

Umetanje koluta papira

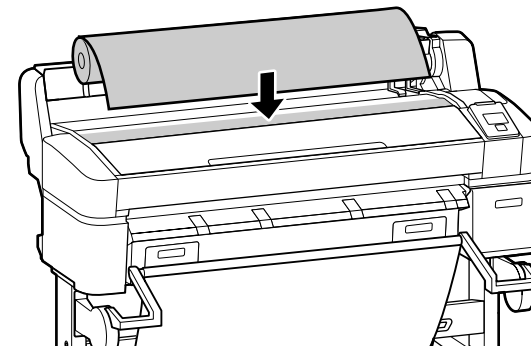
Ставање хартија во ролна

Postavljanje rolne papira

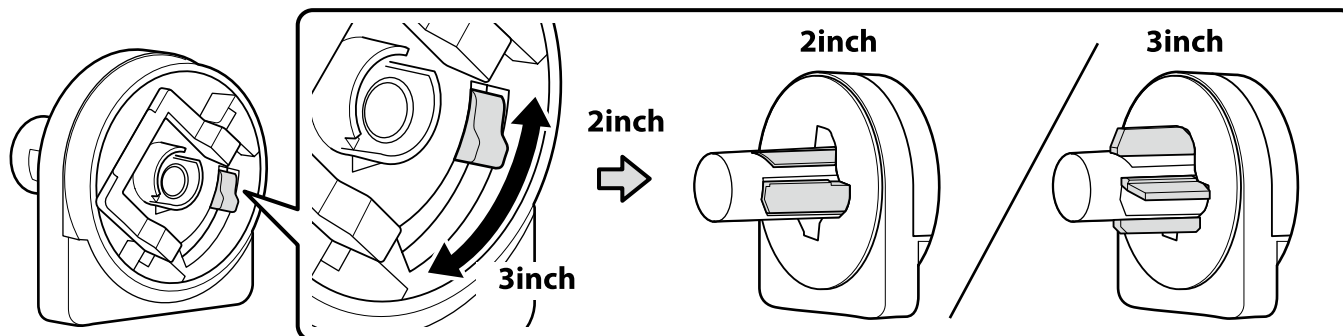
[1]



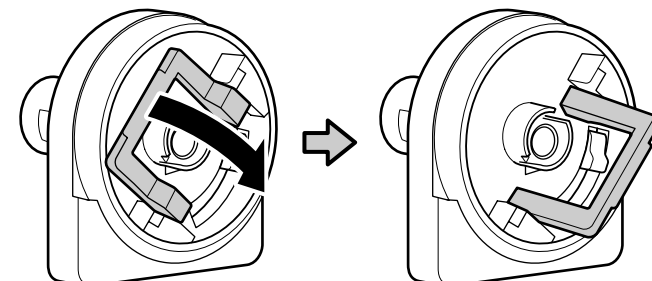
[2]



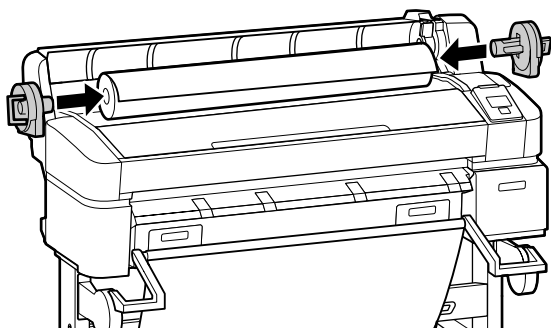
[3]



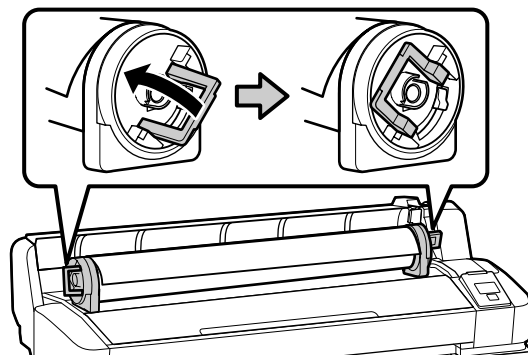
[4]



[5]

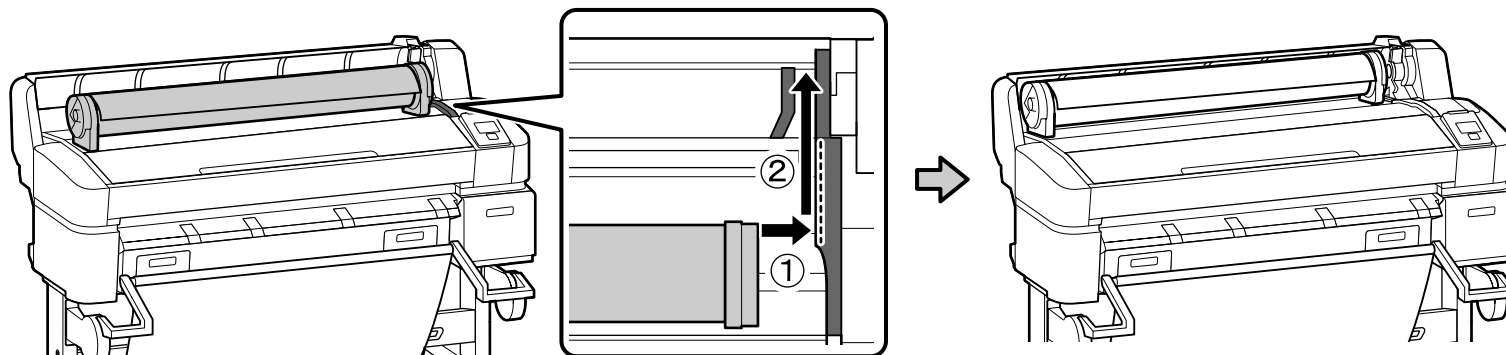


[6]

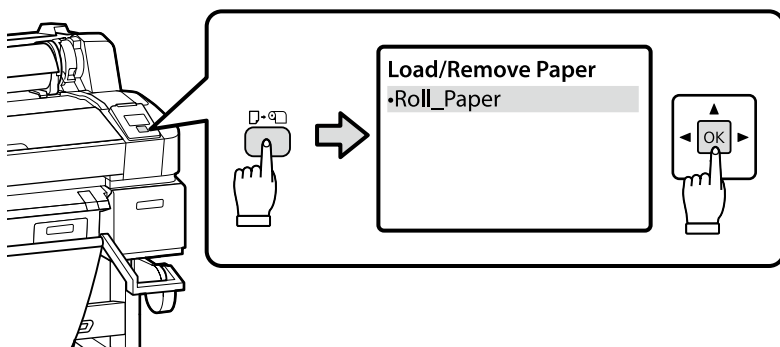




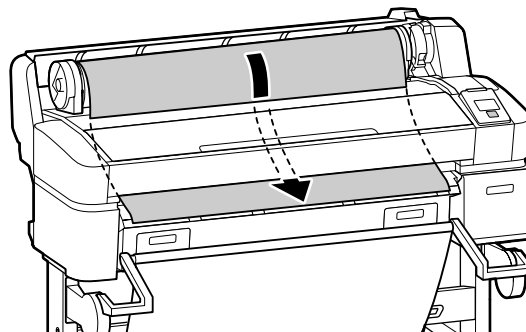
[7]



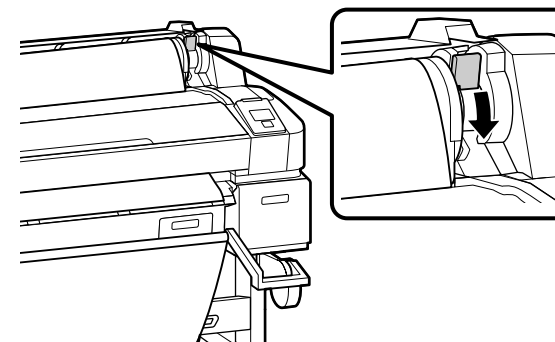
[8]



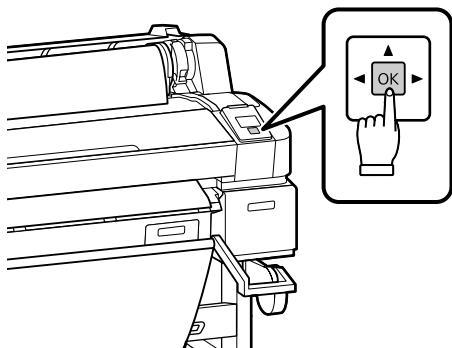
[9]



[10]



[11]



[12]

Medyayı yükledikten sonra, Kağıt Tipi ve Kalan Rulo Kağıt seçeneklerini belirlemeniz istenecektir. Seçenekleri gerektiği gibi belirleyin.

Μετά την τοποθέτηση του χαρτιού, θα σας ζητηθεί να ορίσετε τις επιλογές Paper Type (Τύπος χαρτιού) και Roll Paper Remaining (Εναπομένον ρολό χαρτιού). Ορίστε τις απαιτούμενες επιλογές.

Ko ste vstavili medij, vas bo tiskalnik pozval, da izberete možnosti Paper Type (vrsta papirja) in Roll Paper Remaining (preostanek role papirja). Izberite ustrezne možnosti.

Nakon umetanja medija odaberite mogućnosti Vrsta papira i Preostala količina koluta papira. Odaberite mogućnosti prema potrebi.

Откако ќе го поставите материјалот, ќе ви биде побарано да ги одберете опциите за Тип хартија и Преостаната хартија во ролна. Одберете ги опциите по потреба.

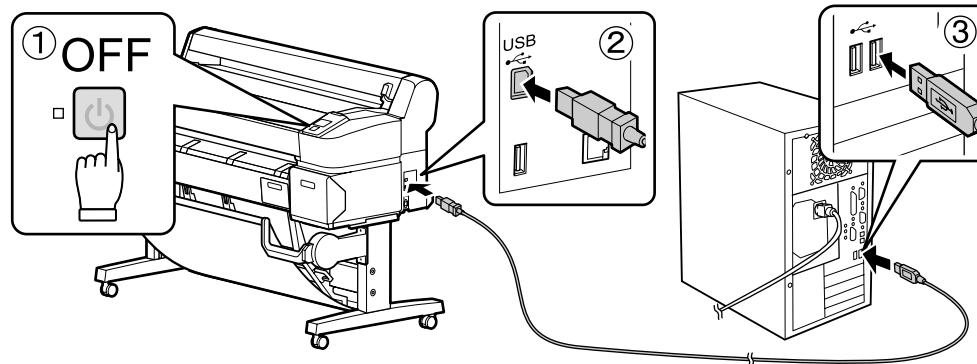
Kada postavite medijum, od vas će se zahtevati da izaberete opcije Tip papira i Preostala rolna papira. Izaberite opcije prema potrebi.



USB ➡ [1]

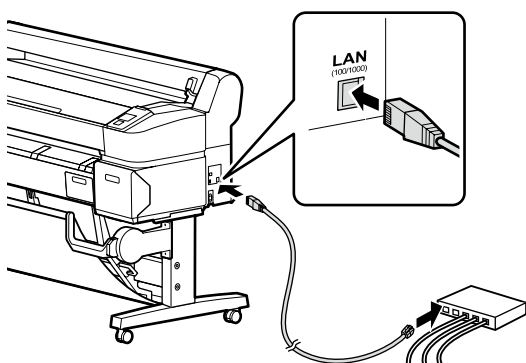
Network ➡ [2]

[1]

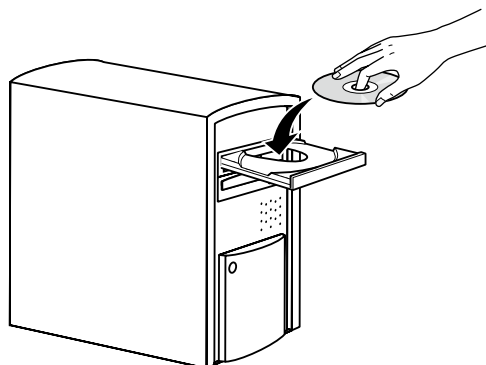


➡ [3]

[2]

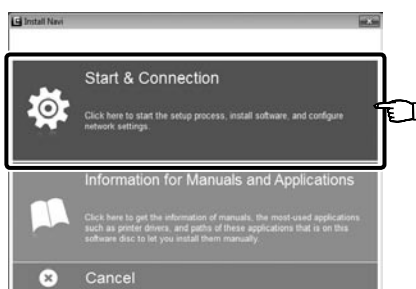


[3]



[4]

Windows



Kurulumu tamamlamak için ekrandaki talimatları uygulayın.

Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρουσιάζονται στην οθόνη για να ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.

Za dokončanje namestitve sledite navodilom na zaslonu.

Slijedite upute sa zaslona za dovršavanje instalacije.

Следете ги упатствата на екранот за да ја завршите инсталацијата.

Pratite uputstva na ekranu da bi ste završili instaliranje.



Bu iletişim kutusu görünürse, yayımcının SEIKO EPSON olduğundan emin olun ve ardından **Unblock (Engellemeyi Kaldır)** seçeneğini tıklayın.

Αν εμφανιστεί αυτό το παράθυρο διαλόγου, βεβαιωθείτε ότι ο εκδότης είναι η SEIKO EPSON και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στην επιλογή **Unblock (Κατάργηση αποκλεισμού)**.

Če se pojavi pogovorno okno, preverite, ali je založnik SEIKO EPSON, in nato kliknite **Unblock (odkleni)**.

Ako se pojavi ovaj dijaloški okvir, provjerite je li izdavač SEIKO EPSON i kliknite na **Unblock (Deblokiraj)**.

Доколку се појавува оваа дијалог-рамка, проверете дали издавачот е SEIKO EPSON и потоа кликнете на **Деблокирај**.

Ako se pojavi ovaj okvir za dijalog, proverite da li je izdavač SEIKO EPSON, te kliknite na **Unblock (Deblokiraj)**.

Mac OS X



Kurulumu tamamlamak için ekrandaki talimatları uygulayın.

Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρουσιάζονται στην οθόνη για να ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.

Za dokončanje namestitve sledite navodilom na zaslonu.

Slijedite upute sa zaslona za dovršavanje instalacije.

Следете ги упатствата на екранот за да ја завршите инсталацијата.

Pratite uputstva na ekranu da bi ste završili instaliranje.

Network



Yazılım Seçimi'ndeki **Epson Ağ Yardımcı Programları**'nda bulunan onay işaretini kaldırmayın.

Μην καταργήσετε το σημείο ελέγχου από την επιλογή **Βοηθητικά προγράμματα δικτύου της Epson** στην **Επιλογή λογισμικού**.

Ne počistite polja **Mrežni pripomočki Epson** v razdelku **Izbira programske opreme**.

Ne uklanjajte znak potvrde kod opcije **Epson mrežni uslužni programi** u fazi **Odabir softvera**.

Не отстранувајте ја ознаката за избор од **Мрежни алатки Epson** во **Избирање програми**.

Nemojte ukloniti oznaku za potvrdu sa **Epsonovi mrežni pomoćni programi** u meniju **Izbor softvera**.



Ağ bağlantısında, ağ ayarlarını korumak için bir parola belirleyerek devam edin.

Yönetici parolasını unutmayın. Parolayı unutmanız durumunda ne yapacağınız ile ilgili bilgi için, bkz. Kullanım Kılavuzu / “Sorun Giderici”.

Σε σύνδεση δικτύου, συνεχίστε καθορίζοντας έναν κωδικό πρόσβασης για την προστασία των ρυθμίσεων του δικτύου.

Φροντίστε να θυμάστε τον κωδικό πρόσβασης διαχειριστή. Για να μάθετε τι πρέπει να κάνετε αν ξεχάσετε τον κωδικό πρόσβασης, ανατρέξτε στην ενότητα «Οδηγός επίλυσης προβλημάτων» στις Οδηγίες χρήστη.

Če uporabljate mrežno povezavo, nadaljujte z nastavitvijo gesla za zaščito omrežnih nastavitev.

Ne pozabite skrbniškega gesla. Če pozabite geslo, za navodila glejte »Reševanje težav« v Navodila za uporabo.

U mrežnoj vezi nastavite tako da postavite lozinku za zaštitu mrežnih postavki.

Nemojte zaboraviti administratorsku lozinku. Za informacije o tome što učiniti u slučaju da zaboravite lozinku, pogledajte odjeljak “Problem Solver” (Rješavanje problema) u Korisnički vodič.

При поврзување во мрежа, продолжете со одредување на лозинка за заштита на подесувањата на мрежата.

Не заборавajte ја администраторската лозинка. Ако ја заборавите лозинката, погледнете ги информациите во делот „Решавање проблеми“, во Упатство за корисникот.

U mrežnoj vezi, nastavite sa ostavljanjem lozinke za zaštitu mrežnih postavki.

Nemojte zaboraviti lozinku administratora. Za informacije o tome šta uraditi u slučaju da zaboravite lozinku, pogledajte “Rešavanje problema” u Korisnički vodič.

Parola Belirleme (Yalnızca Ağlarda)

Καθορισμός κωδικού πρόσβασης (μόνο σε δίκτυα)

Nastavitev gesla (samo omrežja)

Postavljanje lozinke (samo mreže)

Одредување на лозинка (Само за мрежи)

Postavljanje lozinke (samo u mrežama)

[1]



Web tarayıcınızı açın ve yazıcının IP adresini adres çubuğuna girin.

Ανοίξτε το πρόγραμμα που χρησιμοποιείτε για την περιήγησή σας στον Ιστό και πληκτρολογήστε τη διεύθυνση IP του εκτυπωτή στη γραμμή διευθύνσεων.

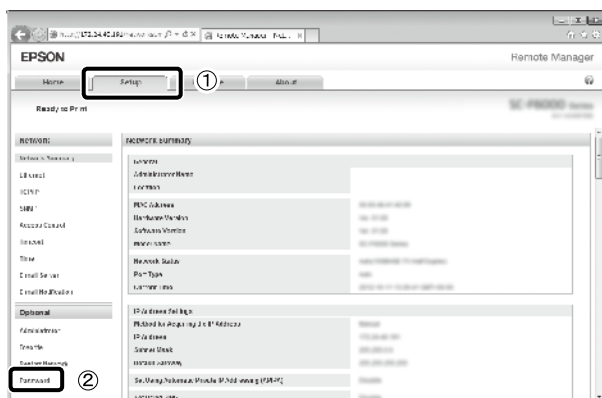
Odprite spletni brskalnik in v naslovno vrstico vpišite IP-naslov tiskalnika.

Otvorite web preglednik pa u adresnu traku unesite IP adresu pisača.

Отворете го вашиот веб прелистувач и внесете ја вашата ИП-адреса на печатачот во лентата за адреса.

Otvorite Web pregledač i unesite IP adresu štampača u adresno polje.

[2]



1. **Setup (Kurulum)** sekmesini tıklayın.
2. **Optional (İsteğe Bağlı)** seçeneğinde, **Password (Parola)** seçeneğini tıklayın.
3. İstediğiniz parolayı belirleyin ve ardından Web tarayıcıyı kapatın.

1. Κάντε κλικ στην καρτέλα **Setup (Ρύθμιση)**.
2. Στην επιλογή **Optional (Προαιρετικά)**, κάντε κλικ στο στοιχείο **Password (Κωδικός πρόσβασης)**.
3. Καθορίστε τον κωδικό πρόσβασης που επιθυμείτε και, στη συνέχεια, κλείστε το πρόγραμμα περιήγησης στον Ιστό.

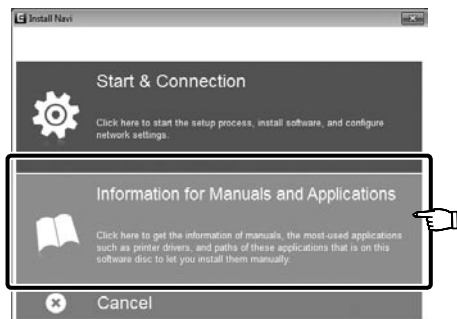
1. Kliknite zavihek **Setup (namestitev)**.
2. V možnosti **Optional (dodatno)** kliknite **Password (geslo)**.
3. Nastavite želeno geslo in zaprite spletni brskalnik.

1. Kliknite karticu **Setup (Postavljanje)**.
2. U odjeljku **Optional (Dodatno)**, kliknite **Password (Lozinka)**.
3. Postavite željenu lozinku pa zatvorite web preglednik.

1. Кликнете на картичката **Setup (Поставки)**.
2. Во **Optional (Изборно)**, кликнете **Password (Лозинка)**.
3. Одредете ја вашата посакуваната лозинка и потоа затворете го веб-прелистувачот.

1. Kliknite na karticu **Setup (Podešavanje)**.
2. U polju **Optional (Izborni)**, kliknite na **Password (Lozinka)**.
3. Postavite željenu lozinku, pa zatvorite Web pregledač.

Windows



Mac OS X



Sažlanan yazılım CD'sinde aşağıdaki çevrimiçi kılavuzlar bulunur. Kılavuzları içeren klasörü açtıktan sonra, referans olarak kullanmak için bunları kendi bilgisayarınıza kopyalayabilirsiniz.

Sljedeći mrežni vodiči uključeni su na isporučenom softverskom CD-u. Nakon otvaranja mape u kojoj se nalaze vodiči, možete ih kopirati na računalno radi lakše uporabe.

	Kullanım Kılavuzu
	Ağ Kılavuzu

	Korisnički vodič
	Mrežni vodič

Οι διαδικτυακοί οδηγοί που ακολουθούν περιλαμβάνονται στο παρεχόμενο CD με το λογισμικό. Αφού ανοίξετε το φάκελο που περιέχει τους οδηγούς, μπορείτε να τους αντιγράψετε στον υπολογιστή σας για να τους συμβουλευέστε εύκολα όταν τους χρειάζεστε.

Следните прирачници на интернет се вклучени во постоечкото ЦД со софтверот. Откако ќе ја отворите папката со прирачниците, можете да ги ископирате на компјутерот за полесно пристапување.

	Οδηγίες χρήστη
	Οδηγός χρήσης σε δίκτυο

	Упатство за корисникот
	Мрежно упатство

Na priloženi zgoščenki s programsko opremo so priložena naslednja spletna navodila. Ko odprete mapo s priročniki, jih lahko kopirate v računalnik za lažjo uporabo.

U isporučeni CD sa softverom spadaju sledeći direktni vodiči. Iz direktorijuma sa vodičima možete da kopirate vodiče na računar da biste im kasnije lakše pristupali.

	Navodila za uporabo
	Omrežni vodič

	Korisnički vodič
	Mrežni vodič